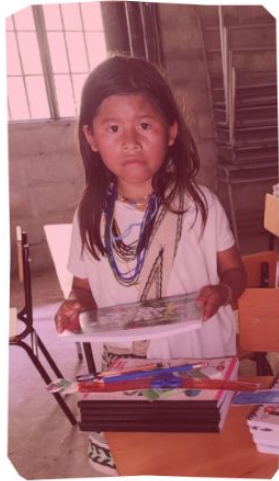


iN
AY



2025

RAPPORT ANNUEL

INFORME ANNUAL - ANNUAL REPORT



VISION

Promouvoir et encourager le développement de l'éducation en faveur des enfants indigènes en collaboration avec leurs communautés.

Promover y fomentar el desarrollo de la educación de los niños indígenas en colaboración con sus comunidades.

Promote and encourage the development of education for indigenous children in collaboration with their communities.



SOMMAIRE

04 INTRODUCTION

Introduction
Introducción

06 JIMA'ALII

08 AWIAKUN

10 INAY

11 RAPPORT FINANCIER

Financial report
Informe financiero

12 FOURNISSEURS ET PARTENAIRES

Suppliers and Partners
Provedores y Socios



LETTRE DE LA FONDATRICE

L'année 2025 a marqué une nouvelle étape dans le développement d'INÁY. Une année de consolidation, mais aussi d'évolution, où chaque action menée a renforcé notre conviction : un impact, même à petite échelle, peut transformer des réalités concrètes.

Gérer une association comme INÁY demande un engagement constant, une grande capacité d'adaptation et beaucoup d'énergie. Mais au-delà des défis du quotidien, c'est avant tout une aventure humaine profondément enrichissante. Chaque projet, chaque avancée, chaque imprévu aussi, nous pousse à apprendre, à nous ajuster et à aller plus loin.

2025 a également été une année de renforcement : de nos actions, de notre organisation, mais aussi des liens qui nous unissent. L'implication de notre équipe, la fidélité de nos donateurs et la confiance de nos partenaires sont au cœur de ce que nous construisons. INÁY est avant tout une aventure collective.

Je souhaite remercier sincèrement toutes celles et ceux qui nous soutiennent. Votre engagement, votre confiance et votre présence rendent cette aventure possible.

2025 marked a new milestone in INÁY's development. A year of consolidation, but also of growth, where every action taken strengthened our conviction: an impact, even on a small scale, can transform real lives.

Running an association like INÁY demands constant commitment, a great capacity to adapt, and a great deal of energy. But beyond the day-to-day challenges, it is above all a deeply rewarding human adventure. Every project, every step forward, every unexpected hurdle too, pushes us to learn, to adjust, and to go further.

2025 was also a year of strengthening: our actions, our organisation, and the bonds that unite us. The dedication of our team, the loyalty of our donors, and the trust of our partners are at the heart of what we are building. INÁY is, above all, a collective adventure.

I would like to sincerely thank everyone who supports us. Your commitment, your trust, and your presence make this adventure possible.

El año 2025 marcó una nueva etapa en el desarrollo de INÁY. Un año de consolidación, pero también de evolución, en el que cada acción emprendida reforzó nuestra convicción: un impacto, incluso a pequeña escala, puede transformar realidades concretas.

Gestionar una asociación como INÁY exige un compromiso constante, una gran capacidad de adaptación y mucha energía. Pero más allá de los desafíos del día a día, es ante todo una aventura humana profundamente enriquecedora. Cada proyecto, cada avance, cada imprevisto también, nos impulsa a aprender, a ajustarnos y a ir más lejos.

2025 fue también un año de fortalecimiento: de nuestras acciones, de nuestra organización, pero también de los vínculos que nos unen. La implicación de nuestro equipo, la fidelidad de nuestros donantes y la confianza de nuestros socios son el corazón de lo que estamos construyendo. INÁY es, ante todo, una aventura colectiva.

Deseo agradecer sinceramente a todas y cada una de las personas que nos apoyan. Su compromiso, su confianza y su presencia hacen posible esta aventura.

Coralie LHERMELIN
Presidente de INÁY



Nous travaillons avec trois communautés indigènes dans des régions reculées de Colombie.

Trabajamos con tres comunidades indígenas en zonas remotas de Colombia.

We work with three indigenous communities in remote areas of Colombia.

JIMA'ALII
Tribu Wayuu



Ishotshimana, La Guajira
Mayapo, La Guajira

AWIAKUN
Tribu Arhuaca



Bunkwamuke,
Sierra Nevada de Santa Marta

CAURE
Tribu Ticuna, Cocama & Yagua



Santa Sofía,
Amazonie

VALEURS

Emancipation

Empoderamiento
Empowerment

Favoriser l'empathie et l'échange pour aider les individus et les communautés à piloter leur propre développement.

Collaboration éthique

Colaboración ética
vEthical Collaboration

Agir avec honnêteté, transparence et respect de tous les individus et de toutes les cultures.

Durabilité

Sostenibilidad
Sustainability

Soutenir des pratiques durables sur les plans environnemental, social et économique pour un impact durable.

Au cours de l'année, les actions menées avec la communauté se sont inscrites dans une dynamique de renforcement local, d'autonomisation et de protection de l'enfance. Guidés par les besoins exprimés sur le terrain, nous avons mis l'accent sur l'amélioration des conditions éducatives, la promotion de la santé et de la dignité, ainsi que l'ouverture de nouvelles opportunités pour les jeunes. Chaque initiative a été pensée comme un levier de mobilisation collective, favorisant l'engagement de la communauté et contribuant à construire un environnement plus sûr, inclusif et porteur d'avenir pour les enfants et les adolescents.

Avril

Dia de los niños

Distribution de jouets et de vêtements pendant la fête de l'école organisée pour le dia de los niños. Dons offerts par notre partenaire, Angry Mom Tattoo Studio

Distribution of toys and clothing during the school celebration.

Distribución de juguetes y ropa durante la celebración escolar.

Juin

Nettoyage de plage

Premier nettoyage de plage dans la nouvelle communauté wayuu de Mayapo: Le premier nettoyage de plage avec les enfants de Mayapo a eu lieu début août. Nous avons également appris avec enthousiasme que l'école d'Ishotshimana avait, de sa propre initiative, organisé un nettoyage des alentours de l'école ce qui est une belle preuve d'appropriation du projet par la communauté.

The first beach clean-up took place in the new Wayuu community of Mayapo. We were pleased to learn that the school of Ishotshimana independently organized a clean-up around the school, which is a strong sign of community ownership of the project.

Se realizó la primera limpieza de playa en la nueva comunidad wayuu de Mayapo. Con entusiasmo supimos que la escuela de Ishotshimana organizó, por iniciativa propia, una limpieza de los alrededores de la escuela, lo que demuestra una apropiación positiva del proyecto por parte de la comunidad.

Août

Serviettes

Nous avons établi un nouveau partenariat avec LadyMoon, qui a généreusement fait don de 50 serviettes hygiéniques réutilisables lors de notre achat. Le 25 Août, nous en avons distribué 325 à 65 jeunes filles des communautés de Cabo de la Vela et Ishotshimana (5 chacune). Elles ont également participé à un atelier sur les menstruations, la sexualité et la connaissance du corps organisé par la communauté avec une infirmière, qui témoigne d'une véritable mobilisation locale autour de cette thématique.

We established a new partnership with LadyMoon and distributed 325 reusable pads to 65 girls during a workshop organized by the community, demonstrating strong local engagement around this issue

Establecimos una nueva alianza con LadyMoon y distribuimos 325 toallas reutilizables a 65 jóvenes durante un taller organizado por la comunidad, lo que demuestra una verdadera movilización local en torno a esta temática.

Mai

Don de Peinture

La communauté s'est investie et a construit une salle de classe supplémentaire. Etant à court de budget pour les finitions, nous avons fait don de la peinture.

The community built an additional classroom on its own, but due to a lack of budget for the finishing work, we donated the paint.

La comunidad construyó un aula adicional por su cuenta, pero al no contar con presupuesto suficiente para los acabados, donamos la pintura.

Juillet

Lancement du projet kitesurf

Le projet kitesurf est officiellement lancé, avec trois élèves sélectionnés pour cette première année pilote. Nous mettons en place des outils de suivi et d'évaluation pour mesurer l'impact du programme dans la durée. Par ailleurs, nous avons trouvé un donateur de matériel, et sommes en train d'acheminer 4 voiles de kite ainsi que 2 barres, qui seront mis à disposition des jeunes bénéficiaires dès leur arrivée.

The kitesurf project has officially been launched, with three students selected for this first pilot year and equipment donated by a generous donor.

El proyecto de kitesurf se lanzó oficialmente, con tres estudiantes seleccionados para este primer año piloto y material donado por un generoso donante.

Décembre

Dons de Noël Mayapo

Une action de distribution de cadeaux et de vêtements adaptés aux enfants de Mayapo a été organisée pour les fêtes de fin d'année, afin d'apporter un moment de joie aux familles et de répondre aux besoins identifiés par la communauté.

A distribution of gifts and appropriate clothing for the children of Mayapo was organized for the end-of-year holidays.

Se organizó una distribución de regalos y ropa adecuada para los niños de Mayapo durante las fiestas de fin de año.



Objectifs 2026

Pour la tribu Wayuu, nous avons trois axes potentiels:

1. Faciliter l'accès et renforcer les infrastructures éducatives

Nous priorisons l'amélioration de l'accès à l'école d'Ishotshimana pour les enfants les plus isolés à travers la mise en place d'un ramassage scolaire adapté. Parallèlement, la construction d'une nouvelle salle de classe visera à répondre à l'augmentation des effectifs et à garantir des conditions d'apprentissage dignes et adaptées.

2. Répondre aux besoins essentiels des enfants

Face aux réalités identifiées sur le terrain, nous poursuivrons les distributions de vêtements de qualité afin de soutenir les familles et de renforcer la dignité des enfants. Ces actions répondent à des besoins concrets tout en favorisant l'assiduité et le bien-être scolaire.

3. Offrir un cadre structurant au-delà du temps scolaire

Le développement d'activités éducatives et récréatives l'après-midi permettra d'offrir aux enfants un environnement sécurisé, stimulant et structurant en dehors des heures de classe afin d'éviter que les enfants ne soient livrés à eux-mêmes ou tentés par la mendicité.

4. Poursuivre le projet de formation au kitesurf en consolidant les bases posées lors de la phase pilote.

Après l'intégration officielle de la communauté wayuu de Mayapo au projet Jima'alii l'année dernière, nous souhaitons renforcer et structurer davantage ce programme. La sélection initiale de trois élèves, la mise en place d'outils de suivi et d'évaluation ainsi que l'acheminement de matériel financé par un généreux donateur constituent des fondations solides. Cette nouvelle année visera à approfondir l'accompagnement des jeunes bénéficiaires, développer leurs compétences techniques et continuer à faire du sport un véritable levier d'insertion, d'autonomie et de perspectives d'avenir.

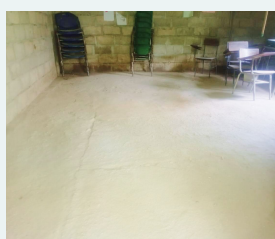
Juillet

Don pour le jardin communautaire

Nous avons effectué un deuxième don de matériel comprenant 30 kits scolaires supplémentaires, ainsi que des outils de jardinage et de cuisine. Ce matériel est destiné à accompagner les enfants dans leur apprentissage, notamment à travers l'utilisation pédagogique du jardin communautaire, qui prend une place croissante dans la vie de l'école.

A second donation including 30 additional school kits as well as gardening and cooking tools was delivered to support learning, particularly through the community garden.

Se realizó una segunda donación que incluyó 30 kits escolares adicionales, así como herramientas de jardinería y cocina, para apoyar el aprendizaje, especialmente a través del huerto comunitario.



Mai

Don de fournitures scolaires

Après discussion avec le professeur nous avons acheté 30 kits scolaires et du papier blanc. Un second acheminement pour compléter est organisé le trimestre suivant.

After discussions with the teacher, we funded 30 school kits and white paper. A second complementary shipment is planned for the following trimester.

Tras conversar con el profesor, financiamos 30 kits escolares y papel blanco. Un segundo envío complementario está previsto para el trimestre siguiente.

Août

Construction des sols

Après la réception en août de 20 sacs de ciment, les travaux de construction des sols ont été achevés en septembre. La communauté utilisera ensuite la peinture qui est en cours d'acheminement, pour peindre les murs intérieurs des salles de classe. Une étape importante qui améliore considérablement le confort et la qualité des espaces d'apprentissage pour les enfants.

Following the delivery of 20 bags of cement in August, the classroom floors were completed in September. The paint currently being transported will soon allow the interior work to be finalized.

Tras la entrega de 20 sacos de cemento en agosto, los pisos de las aulas se finalizaron en septiembre. La pintura en proceso de envío permitirá completar próximamente el acondicionamiento interior.



Octobre 2025/Janvier 2026

Visite et Livraison des pupitres

Face au manque de mobilier scolaire, nous avons commandé tables et chaises juste avant les fêtes de fin d'année, en profitant également pour finaliser le crépi des murs de l'école et distribuer des kits scolaires afin que chaque enfant puisse aborder la nouvelle année avec le matériel nécessaire. Produits et livrés courant janvier, les pupitres et kits ont ensuite été acheminés jusqu'au village en profitant de la saison de récolte du café, ce qui nous a permis de réduire considérablement les coûts de transport.

Faced with a shortage of school furniture, we placed an order for tables and chairs just before the end-of-year holidays, while also taking the opportunity to complete the plastering of the school walls and distribute school kits so that every child could start the new year with the supplies they need. Produced and delivered in January, the desks and kits were then transported to the village by making the most of the coffee harvest season, allowing us to significantly reduce logistics costs.

Ante la falta de mobiliario escolar, realizamos el pedido de mesas y sillas justo antes de las fiestas de fin de año, aprovechando también para finalizar el revoque de las paredes de la escuela y distribuir kits escolares para que cada niño pudiera comenzar el nuevo año con el material necesario. Producidos y entregados a lo largo del mes de enero, los pupitres y kits fueron posteriormente transportados hasta la comunidad aprovechando la temporada de cosecha del café, lo que nos permitió reducir considerablemente los costes logísticos.



Objectifs 2026

1. Sensibilisation environnementale et valorisation des ressources

Au sein du projet Awiakun, nous accompagnerons la mise en place d'un système de gestion des déchets fondé sur la sensibilisation des enfants, l'installation de poubelles de tri et la création d'un compost. Les déchets organiques seront valorisés au service du jardin communautaire, que nous soutiendrons également par l'apport de nouvelles semences.

2. Amélioration durable des espaces d'apprentissage

Nous poursuivrons la finalisation de l'aménagement des salles de classe à travers la peinture, l'amélioration de la ventilation et de l'éclairage, ainsi que l'installation de rangements et d'outils pédagogiques. L'objectif est de garantir un environnement serein, fonctionnel et propice à l'apprentissage.

3. Accès à l'alimentation et assiduité scolaire

Le lancement de la construction d'une cantine scolaire/d'un réfectoire permettra d'assurer un accès régulier à l'alimentation dans de bonnes conditions. Cette initiative vise à renforcer le bien-être des élèves et à encourager leur assiduité tout au long de l'année scolaire.

INAY

Ináy a lancé une nouvelle version de son site web conçue pour être plus élégante, claire et accessible à tous. Ce nouvel espace reflète mieux notre mission – promouvoir l'éducation des enfants indigènes en Colombie – tout en étant plus facile à maintenir pour notre équipe de bénévoles.

Ináy launched a new version of its website designed to be more elegant, clear, and accessible to all. This new space better reflects our mission – supporting the education of indigenous children in Colombia – while being easier for our volunteer team to keep up to date.

Ináy lanzó una nueva versión de su sitio web, diseñada para ser más elegante, clara y accesible para todos. Este nuevo espacio refleja mejor nuestra misión – promover la educación de los niños indígenas en Colombia – al tiempo que resulta más fácil de mantener para nuestro equipo de voluntarios.



Mission Communautés Notre Impact

Nous Soutenir

FR

Apprendiendo Juntos

Apprendre Ensemble. Promouvoir et encourager le développement de l'éducation des enfants indigènes en collaboration avec leurs communautés.

Faire un don



INÁY en un coup d'œil



Mission

Apporter un soutien aux enfants indigènes en mettant l'accent sur l'amélioration de tous les aspects de leur environnement d'apprentissage. Nous souhaitons créer de nouvelles opportunités tout en préservant leur riche patrimoine culturel.

[En savoir plus](#)



Équipe

Composée de membres dévoués répartis dans le monde entier, avec une présence importante en Colombie et en France, nous mettons nos perspectives, compétences et expériences diverses au service de nos efforts collectifs.

[En savoir plus](#)



Projets

Nous développons des partenariats solides avec des communautés à travers toute la Colombie, en travaillant main dans la main avec elles pour concevoir et réaliser des initiatives significatives, adaptées à leurs besoins réels et spécifiques.

[En savoir plus](#)



Nous soutenir

Votre engagement compte. Que ce soit en consacrant un peu de votre temps, en sensibilisant votre entourage ou en faisant un don, chaque geste contribue à un avoir un impact durable, positif et concret.

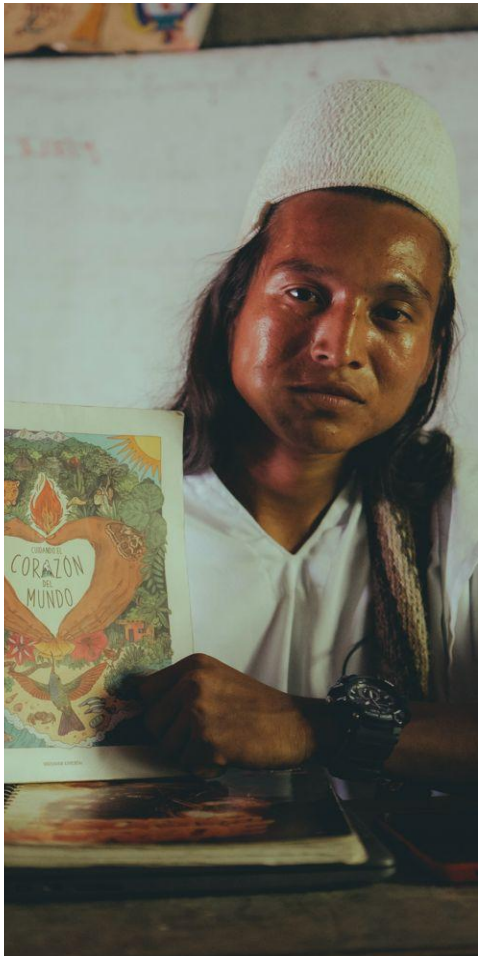
[En savoir plus](#)



RAPPORT FINANCIER

DEPENSES/CHARGES	COP	EUR	RECETTES/PRODUITS	COP	EUR
Actions terrain	\$23,320,000	\$5,300	Dons et Adhésions	\$36,520,000	8,300€
Awiakun	\$17,600,000	4,000€	France HelloAsso, Crédit Agricole	\$17,160,000	3,900€
Jima alii	\$5,720,000	1,300€	Colombie Bancolombia	\$19,360,000	4,400€
Fonctionnement association	\$880,000	200€			
Excédents	\$12,320,000	2,800€			
TOTAL Dépenses	\$36,520,000	8,300€	TOTAL Recettes	\$36,520,000	8,300€

Chiffres arrondis - Números redondeados - Rounded numbers



Fournisseurs et Partenaires

Gracias a todos! Sans vous, rien ne serait possible!



Angry Mom
Tattoo Studio

Ináy tient à exprimer sa profonde gratitude envers ses donateurs, fournisseurs et partenaires qui, chacun à leur manière, rendent notre mission possible. Merci à Angry Mom Tattoo Studio, fidèle depuis plusieurs années, pour leurs précieuses collectes de jouets et vêtements ; à Ladymoon, nouveau fournisseur de serviettes menstruelles réutilisables, avec qui nous espérons construire un partenariat durable ; à Metalek, qui nous a aidés à simplifier la logistique et à réduire les coûts pour la fourniture de pupitres et chaises ; et à Tucaya, agence de voyage et partenaire majeur cette année, avec qui nous bâtissons une relation de confiance sur le long terme à travers leur démarche RSE.



Ináy would like to express its heartfelt gratitude to its donors, suppliers and partners who, each in their own way, make our mission possible. Thank you to Angry Mom Tattoo Studio, a loyal supporter for several years now, for their invaluable toy and clothing drives ; to Ladymoon, our new supplier of reusable menstrual pads, with whom we hope to build a lasting partnership ; to Metalek, who helped us simplify logistics and minimise costs for the supply of desks and chairs ; and to Tucaya, a travel agency and key new partner this year, with whom we are building a lasting relationship through their CSR commitment.

METALEK

Ináy desea expresar su más sincero agradecimiento a sus donantes, proveedores y socios que, cada uno a su manera, hacen posible nuestra misión. Gracias a Angry Mom Tattoo Studio, fiel desde hace varios años, por sus valiosas colectas de juguetes y ropa ; a Ladymoon, nuevo proveedor de compresas menstruales reutilizables, con quien esperamos construir una asociación duradera ; a Metalek, que nos ayudó a simplificar la logística y reducir los costes en la provisión de pupitres y sillas ; y a Tucaya, agencia de viajes y socio clave este año, con quien estamos construyendo una relación de confianza a largo plazo a través de su enfoque de RSE.



Je souhaite remercier tout particulièrement Tucaya, sans qui une avancée majeure de cette année n'aurait pas été possible. Grâce à leur soutien, nous avons enfin pu financer la réalisation des pupitres – un projet que nous portions depuis plusieurs années et qui semblait parfois si loin de se concrétiser. Voir ce rêve devenir réalité aujourd'hui représente un véritable accomplissement pour l'association, et une étape clé dans l'amélioration des conditions d'apprentissage des enfants que nous accompagnons. Ce partenariat ne fait que commencer : nous sommes convaincus qu'ensemble, et dans la durée, nous aurons la capacité de porter encore plus de projets, d'atteindre encore plus d'enfants, et de créer un impact toujours plus grand au sein des communautés que nous soutenons. Merci pour votre confiance, votre générosité et votre engagement à nos côtés.

Coralie LHERMELIN
Presidente de INÀY

INÁY
www.inay-asso.org
@inayassociation
inay.association@gmail.com

AVRIL 2026